

# ULPSURMUS

AÑO IV N° 75

SARDARABAD

Buenos Aires, Sábado 2 de Diciembre de 1978

## EL Tte. Gral J.R. Videla Agasajó a SS.MM. Juan Carlos de Borbón y Doña Sofía



De Derecha a Izquierda: Tte. Gral. J.R. Videla, Tte. Gral. R. Viola, Sra. de Viola, Brig. Gral. O.R. Agosti, Sra. de Agosti, Alte. A. Lambruschini, Sra. de Lambruschini, SS.MM. Juan Carlos de Borbón y Doña Sofía, Reyes de España.

En la recepción ofrecida a los reyes de España, en el Consejo de Deliberantes el presidente de la Nación, teniente general (RE) Jorge Rafael Videla, expuso entre otras cosas.

...Tras largos años de desencuentros, cuyas culpas todos asumimos, llegamos a un momento de aguda inflexión histórica que obli-gó el 24 de marzo de 1976 a la asunción de graves res-

pensabilidades.

A ellos se sumo la agresión del terrorismo subver-sivo que nos había elegido como blanco para sus designios por nuestra ubi-cación geopolítica, poten-

ciabilidad y significación continental. Hubo enton-ces que afrontar una dura lucha en todos los campos

"La vulneración de la li-berdad, la justicia y la con-

vivencia democrática, im-puso esa lucha en la que el pueblo entero brindó su apoyo para rescatar la dig-nidad nacional y los dere-chos humanos afrontados por la agresión..."

## Entrevista de Organizaciones Armenias con la O.N.U.



Asistentes a la reunión de izq. a der. Sr. Iervant Azadián, Dr. Arshavir Gundján, Dr. Aharonián, Sr. Hovnanian, embajador de los EEUU en la ONU Sr. Andrew Young, Sr. Set Momdján, y Sr. Alex Manoogian.



Los representantes de la Asamblea Armenia se entrevistaron el 13 de noviembre pddo con los miembros americanos de la Organización de las Naciones Unidas, en Nueva York. Fueron recibidos por el Sr. Set Momdján, uno de los representantes del gobierno americano ante la ONU. Formaban

parte de la delegación armenia el Dr. Arshavir Gundján por parte de la Organización Demócrata Liberal Armenia el Doctor Aharonián por parte de la Federación Revolucionaria Armenia y el Sr. Alex Manoogian, Presidente Vitalicio de la Unión General Armenia de Benefi-

ciencia. En el transcurso de la reunión se trató acerca de la situación de los armenios que residen en el Líbano, destacando el Dr.

Gundján que la O.D.L.A. con motivo de la delicada situación por la que pasan los connacionales del Líbano está "dispuesta a olvidar las discrepancias ideológicas que tiene con las otras organizaciones políticas y disponer sus fuerzas para la formación de una unidad total para ayudar a los armenios del Líbano. En términos más o menos similares habló también el Dr. Aharonián. El Sr. Alex Manoogian como presidente de la Institución apolítica más importante de la diáspora planteó el interrogante de que forma los Estados Unidos y la ONU podrían interceder en ayuda de los armenios del Líbano. En la parte final de la entrevista los miembros de la Asamblea Armenia dieron una declaración conjunta

## Exitosa celebración del acto conmemorativo por el Centenario de Vahan Tekeyan.

(VER PAGINA 2)

**VAHAN TEKEYAN:**

# Centenario de su Nacimiento

Como en todas partes del mundo, sea en Armenia como en cada una de las colectividades, también Buenos Aires conmemoró con un importante acto académico, el Centenario del Natalicio de una de las figuras más prominentes de las letras y el mundo político de los armenios contemporáneos.

El mismo que fue organizado por la Comisión Ejecutiva Buenos Aires del Centenario de Tekeyan presidida por el Sr. Jorge Sarafian fue auspiciada por el Consejo Regional Sudamericano de la Asociación Cultural Tekeyan.

Y se realizó el 13 de noviembre p.pdo. El acto que fue presidido por el Doctor Hagop Derderian, miembro del Consejo Internacional de la Unión General Armenia de Beneficencia (Nueva York, EEUU) contó con la presencia del Rev. Archimandrita Harutjun Dzairakun Vartabed Mouchian, de representantes del clero de la Iglesia Apostólica Armenia, de la Comunidad Católica Armenia como así también de la Evangélica Armenia. Estaban presentes también y ocupaban los pablos de honor el Presidente del Consejo Sudamericano de la A.C. Tekeyan Sr. Nahabet

Nahabetian, el Presidente de la A.C. Tekeyan Buenos Aires Sr. Haigazun Tchalian, la Comisión Directiva en pleno de la Unión General Armenia de Beneficencia encabezada por su presidente Sr. Hovsep Youssefian, representantes de la prensa oral y escrita armenia de Buenos Aires, representantes de Instituciones, y un selecto público que rebasaba la capacidad del Teatro Del Globo donde se llevo a efecto el acto.

El mismo se dividió en dos partes. La primera fue en idioma castellano tuvo como orador central al escritor argentino Julio Arístides, ex vicepresidente de la Sociedad Argentina de autores (SADE) quien habiendo estudiado a fondo vida y obra de Tekeyan como así también la época en que le tocó vivir, pudo volcar en una exposición amena y comprensible el espíritu de la literatura del príncipe de los poetas. Su labor fue secundada por los artistas de Radio Nacional Claudia Durand y Julio Lanini quienes supieron con vivencia, transmitir al público el mensaje de las poesías de Tekeyan. Y todo esto fue coronado con la parti-

cipación de la escritora Felisa Kouyoumdjian quien con la dulzura y sobriedad que le son característicos, supo conducir y coordinar magistralmente ésta primera parte del acto. Las palabras de apertura estuvieron a cargo del conocido intelectual de nuestro medio y presidente de Comisión Sudamericana Centenario Tekeyan Sr. Jorge Sarafian.

Luego de un intervalo dió comienzo la segunda parte del programa que comenzó con la intervención del Coro del Instituto Privado Marie Manoogian, que dirigido por el maestro André Manoukian interpretó las canciones "Ov Medzaskanch tu lezu", "Sardarabad", "Hai Abrink" y ante los insistentes aplausos como consecuencia de su destacada actuación cantaron "Erevan—Erepan!"

Luego el conductor de ésta segunda parte en idioma armenio Sr. Mihran Sarafian, cedió el micrófono al Sr. Samo Sarkisian quien se refirió a la persona de Tekeyan durante cuarenta y cinco minutos. Seguidamente recitó con mucha emotividad el Sr. Vahan Kalfayan los poemas "La epopeya de Vartan" y "Balance"

Fue el orador invitado del Acto el Sr. Onnig Sarkisian



*Mihran Sarafian, conductor del acto, Coro del Colegio Marie Manoogian y a la derecha el orador principal Sr. Onnig Sarkisian.*

editor de la Revista Literaria Shrag del Líbano, quien viajó especialmente para ese fin desde los Estados Unidos, y en un lenguaje muy comprensible dictó una clase magistral sobre el lugar que le corresponde a Tekeyan en las letras armenias.

Acto seguido fue presentada la Soprano lírica armenia Takuhi Tekian quien ratificando sus exitosas presentaciones anteriores interpretó las canciones "Yo amé" y "Lleve Hijo" con letra de Tekeyan y música de Alemshah y Hampartzum Berberian respectivamente, y la canción tradicional "Golondrina". Ante los insistentes aplausos del público cantó fuera de

programa "En todo mi corazón se ha abierto una rosa". Fue acompañada al piano por la profesora Diana Kaprielian de Sarafian. El acto culminó con las palabras a cargo del Dr. Hagop Derderian quien luego de expresar los saludos y la participación del Presidente Vitalicio de la Unión General Armenia de Beneficencia Sr. Alex Manoogian a éste acto, se refirió a la importancia de la celebración de éstos acontecimientos jublares, que como en el caso de Tekeyan dejan un mensaje digno de ser transmitido. También expresó su admiración por los progresos de la colectividad armenia de Buenos Aires, con respecto a su viaje anterior en 1968.

## Julio Arístides habla sobre Tekeyan

Vahan Tekeyan, uno de los poetas más relevantes que ha producido el heroico, el sufrido pueblo armenio, es una expresión cabal de cuanto acabo de manifestar. Más aún, he empleado la palabra relevante, y lo es por la esencia de su obra poética, por el despliegue de su talento y de su talante hacia un ancho horizonte de la actividad cultura. Poeta, publicista, traductor, educador, hombre público. Delegado de su patria ante diversas asambleas internacionales. Sin olvidar una de esas preocupaciones que revelan la encarnadura del poeta en el cuerpo de un gran hombre sensible a las consecuencias del paso de la desgracia por el espacio nacional del pueblo armenio.

Los grandes poetas, acorde con

el pensar de Don Miguel de Unamuno, han expresado en algún momento su fervor cívico. Esto no se compeadece con la idea del político metido a poeta, o del poeta politizado que no responde a la poesía sino a su partido. Por el contrario, el fervor cívico del poeta significa que éste ha implantado en su conciencia el destino de su pueblo, lo interpreta y lo canta. Con mayor propiedad, la historia se vuelve intrahistoria, y ésta esencia del canto.

Vahan Tekeyan, poeta con Dios del hombre, de Armenia, de testimonio de que quien canta desde y con la esencia de su pueblo, muere sólo la primera muerte, pues ese pueblo al que él le cantó le garantiza su inmortalidad.

## Onnig Sarkisian en Buenos Aires

El sábado 11 de noviembre p.pdo., a las 10,30 horas arribó a Buenos Aires el director de la Revista literaria Shrag de Beirut Sr. Onnig Sarkisian, especialmente invitado por la Asociación Cultural Tekeyan a los efectos de participar en los actos centrales de homenaje al Príncipe de los Poetas Armenios Vahan Tekeyan. Fue recibido en Ezeiza por el Sr. Nahabet Nahabetian a quien acompañaban numerosos miembros del consejo Sudamericano de la A.C.

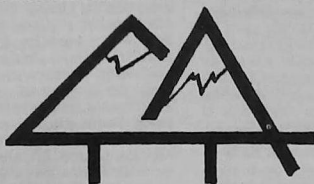
Tekeyan. El mismo día por la tarde asistió a la fiesta gimnástica del Instituto Marie Manoogian. Luego de participar el día lunes en el acto para el cual fue invitado, el día martes 14 se dirigió a Montevideo invitado por la filial

local de la A.C. Tekeyan donde permaneció hasta el viernes 17 en que regresa a Buenos Aires, junto con el Sr. Mirdjan Kirian. El día lunes 20 de noviembre recibió la visita de un compañero de colegio de quien no se veía durante cuarenta y cinco años el Sr. Antranig Sarkisian de la ciudad de Rosario, quien viajó especialmente al efecto en compañía de su hijo Garo Sarkisian.

El mismo día en horas de la noche se agasajó con una cena de despedida organizada por la comisión directiva de la Asociación Cultural Tekeyan de Buenos

Aires y en la cual expresó su alegría de haber conocido de cerca la colectividad armenia local.

El día martes a las 18,30 horas partió rumbo a los Estados Unidos, donde participará el próximo fin de semana del encuentro de los Escritores Armenios, para luego seguir dictando conferencias sobre Tekeyan en Boston y Los Angeles. En el Aeropuerto fue despedido por el vicepresidente de UGAB Sr. Zohrab Derderian, el presidente de la Comisión Sudamericana Centenario Tekeyan Sr. Jorge Sarafian, por el Secretario Honorario de UGAB Buenos Aires Sr. Kevork Kechichian, y por miembros de la A.C. Tekeyan encabezado por su presidente Sr. N. Nahabetian.



**ARARAT**

SOCIEDAD COOPERATIVA DE CREDITO LTDA.



"Grupo de Acercamiento Juvenil Armenio"  
Presenta  
**COKTAIL DANZANTE MIRIÑAGUE**

Sábado 2 de Diciembre 22hrs.  
San Pedro 256  
Capital

Dr. Roberto Paglayan

**ABOGADO**

NUEVA DIRECCION:  
TUCUMAN 1539, Piso 6° 10-61  
TEL. 46-5360/46-5374  
Particular: VIDAL 2458  
PISO 5° Dto. "19C"  
Capital

## Consejo Central de la UGAB dona 100.000 dólares al Líbano

Después de un año de relativa calma, recomenzaron en julio las guerras civiles en el Líbano, sumiendo a este país en un intenso caos. La colectividad armenia sufrió pérdidas humanas y materiales, ya que esta vez los barrios armenios Jalil Bedevi, Hadjin, Burdj Hamud, Eshrefié, Sin el Fil, Antillas y Bebbaiá fueron blanco de numerosos proyectiles y bombas.

El Consejo Central de la UGAB, respondiendo al imperioso llamado de la Comisión Regional Libanesa de la UGAB, hizo llegar durante los meses de septiembre y octubre 100.000 Dólares, gracias a los cuales fue posible atender las necesidades básicas de vivienda, alimento e higiene de centenares de familias armenias.

La UGAB, que durante todo el transcurso de las guerras civiles, des-

de 1975 hasta hoy, ayudó a la infortunada colectividad y al renacer de la vida nacional con más de 1.000.000 de dólares, se mantuvo de esta manera, como sostén de la misma.

El Consejo Regional Libanés de la U.G.A.B. por su parte, volvió a poner en vigencia su Cuerpo Central de Ayuda a los Necesitados con sus respectivas comisiones: de Salubridad, de Abastecimiento de Viveres, de Ubicación, de Orden y de Sanidad.

En estas horas dramáticas es la noble responsabilidad de toda la armenidad tratar de paliar por todos los medios los sufrimientos de nuestros hermanos del Líbano y propender al renacimiento del pueblo.

**Consejo Central de la UGAB  
Nueva York, 17 de noviembre de 1978.**

## Noticias del Marie Manoogian

En una nota enviada a nuestro periódico, nos informan que el Instituto Marie Manoogian de la UGAB ha abierto la inscripción para el curso lectivo año 1979, con el tema (Integro a sus hijos a la comunidad Armenia desde Paracortzagan). En el mismo leemos con satisfacción la apertura del 4º grado de la sección Primaria Berdjuy Emirlian que agrega un estabón más a los cursos hasta ahora existentes. Como siempre está la guardería para niños de 3 años y Jardín de Infantes Sarpuhi Ekshian para niños de 4 y 5 años cuyas vacantes, aun quedan muy pocas, de acuerdo a

las informaciones que pudimos recoger. Y el colegio Secundario nacional que éste año da su primera promoción de Bachilleres también invita a los alumnos que han terminado su ciclo primario a recibir de sus aulas una preparación donde predomina el respeto a la patria, el amor a Dios y el valor de la familia. Donde se forman discípulos conscientes de los derechos y obligaciones de la vida civil y política, libres de toda bandera política. Por todas estas razones, sugiere la nota, REALICE CON NOSOTROS LO QUE SUENA PARA SUS HIJOS.

## REGISTROS

### Nuevos Profesionales

**Silvia Graciela Cuchian:** Egresó recientemente del Instituto Nacional Superior de Profesorado de Jardín de Infantes "Sara C. de Ecleston" como Profesora de Jardín de Infantes. La felicitamos y nos alegramos de que continúe como docente en el Instituto Marie Manoogian desempeñándose tan eficazmente como hasta ahora.

**Rosita Youssélian de Ballan:** Se recibió de Profesora de Castellano, Literatura y Latín en el Instituto Nacional del Profesorado Superior. A ella van nuestras felicitaciones y deseos de que logre éxitos en su carrera.

## Presentación del libro "PASAJE AL ARARAT"

El día 16 de noviembre ppdo, a las 19 horas en la Galería del Arte del Bauen Hotel de nuestra capital, fue presentado el libro "Pasaje al Ararat" de Michael Arlen (niño) con los auspicios de la Cooperativa de Crédito Ararat.



Hizo de maestro de ceremonias el Sr. Ruben Kechichian, miembro de la Comisión de Cultura de la Unión General Armenia de Beneficencia quien cedió la palabra al conocido periodista e historiador Narciso Binayan Carmona, autor del prólogo de dicho libro. También usaron de la palabra el periodista Bedrós Hadjin y el poeta Vahakn Tavlián de Armenia que se encuentra encabezando una delegación de artistas. La escritora Victoria Pueyrredón tuvo a su cargo la presentación del libro. En párrafo aparte damos el texto de su disertación. Debemos señalar aquí que el trabajo de traducción fue realizada por las señoras

Selma Khaubesser de Agopovitch Hirsplimé Papazian de Lutulián, Flora Sandaglián de Bergamali y Edna Stepanián de Lutulián. La labor de coordinar, pullir y completar ésta obra tan necesaria para las comunidades armenias de habla hispana, estuvo a cargo del Sr. Narciso Binayan.

Se encontraba presentes el Rev Archimandrita Harutun Dzarakun Vartabed Mouchlian, miembros del clero de la Iglesia Apostólica Armenia, Católica y Evangelica. Representantes de instituciones de nuestra comunidad, de órganos periodísticos y destacadas personalidades de la colectividad armenia. Sardarabad se hace un deber agradecer en nombre de las colectividades armenias de habla hispana, éste esfuerzo de la Cooperativa de Crédito Ararat, que encabezaba por su presidente el Sr. Jorge Margossian, no escatima esfuerzo alguno para llegar a cubrir las necesidades culturales, educacionales y benéficas de nuestras colectividades.

### Dijo Victoria Pueyrredón

*Dikran Kouyoumjian, junto con su hijo, ambos conocidos escritores de Estados Unidos, adoptaron el nombre de Michael Arlen para defenderse de esa horrible obsesión de sentirse armenios, de recordar aquel genocidio.*

*Sin embargo, en su libro Pasaje al Ararat, el hijo nos emociona con su permanente recuerdo hacia su padre, con la terrible lucha que libra consigo mismo y especialmente con el deso de conocer la patria de sus antepasados. Por esto recorre un nuevo via-crucis por Armenia. En él se relatan cuales son las tribus y razas que conformaron al hombre armenio, sus manifestaciones artísticas y culturales; la formación de su idioma los testimonios de los babilonios, que nombran por primera vez a los armenios considerando los enemigos peligrosos. En toda la historia persa, árabe o bizantina se encuentran rastros de la existencia de Armenia. Más tarde, participaron en la cruzadas liando las bases del Oriente Latino. El pueblo armenio fue el primero en adoptar el Cristianismo, once*

*años antes que Georgia y cuarenta años antes que Roma. Así, Michael Arlen va descubriendo en la vieja patria recobrada para sus sentimientos, aquello que antes no había querido ver jamás.*

*Cuando el autor vuelve por segunda vez al Monumento de los Mártires Armenios sentimos con él el llamado de la sangre y lloramos con él.*

*Narciso Binayan, autor del prólogo, revela con anticipación la profundidad de los sentimientos mejor a los que, sembrados en una sublime Diáspora conservan sus heroicos recuerdos, su fe y sus tradiciones.*

*Este libro, casi un best-seller en los Estados Unidos traducido al armenio, al portugués y al francés, y hoy libro de texto en los colegios armenios, sabrá perdurar entre nosotros como lo hicieron aquellos viejos manuscritos y Biblias en el Madenatarrán.*

*Luego de recorrer estas páginas difíciles de olvidar, siento que con ellas he recorrido también todo el Monumento a los Mártires Armenios, como lo hiciera allí, en Erevan, nuestro protagonista, y puedo entonces comprender, como dijera un poeta armenio: "por qué ser armenio es tener en el alma ese peso intolerable de tristeza".*

**Victoria Pueyrredón.  
Buenos Aires,  
Noviembre 16 de 1978**

**RESTAURANTE**  
En el más puro estilo Armenio

**DOMINGOS**

Almuerce con su familia en

**"NOR MARASH"**

ACEVEDO 1242

CAPITAL

773-2120, 55-1993

## COMISION DE DAMAS DE LA UNION GRAL. ARMENIA DE BENEFICENCIA

Invita a Ud. a las clases de alta cocina que dictara el chef

### GUY JEAN AUVERT

(recibido en varias academias europeas) Las clases serán dictadas a partir del lunes 20 de Noviembre, a las 15 hs. Inscripción Limitada.

Informes

Acevedo 1322 — T.E. 772-2817  
773-2820

**INSTITUTO PRIVADO MARIE MANOOGIAN**  
de la Unión General Armenia de Beneficencia



Abierta la inscripción para el ciclo 1979 en sus secciones de Jardín de Infantes, Primario y Secundario.

Acevedo 1322

De Lunes a Viernes de 10 a 12 hs.

## UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA BENDICION Y COLOCACION SIMBOLICA DE LA PIEDRA FUNDAMENTAL DEL CENTRO CULTURAL EDUCACIONAL SOCIAL Y DEPORTIVO

### ALEX MANOOGIAN Y ALMUERZO DE LOS BENEFACTORES

Presidirá el acto el Dr. ARSHAVIR GUNDJIAN miembro del Consejo Central (New York) de la U.G.A.B, especialmente invitado del Canadá.

Se otorgarán títulos HONORARIOS BENEFACTORES Y VITALICIOS a Socios de la Institución, Domingo 3 de Diciembre de 1978 a las 12 horas.

en el gran salón (en construcción) del complejo

ALEX MANOOGIAN

Acevedo 1332/38

NOTA: Los menores de 10 años serán atendidos en el Salón Sarkis Bendian, Acevedo 1322 por personal especializado: payasos y cine.

## En defensa de la Ética Periodística.

Realmente no nos explicamos a que se debe esta reacción histórica del editorialista del Semanario SHARYUM contra SARDARABAD, a pesar de nuestro asombro vamos a contribuir a "Pongamos cada cosa en su lugar" Editorial de SHARYUM del 18 de Noviembre de 1978. En ella se destaca una serie de dudas e incertidumbres, matizados con fábulas y nada menos que de Esopo, respaldados por "sus modestos conocimientos" (SHARYUM N° 2119). Pues SARDARABAD no tiene modestos conocimientos, lo que dice lo dice con fundamentos, con absoluto conocimiento, convencimiento y categóricamente lo repetimos: La Fundación de la Unión General Armenia de Beneficencia fué inspirada por miembros de la Organización Demócrata Constitucional Armenia, y más aún desde su fundación hasta la fecha la UGAB ha sido apoyada y alentada por todo el frente Ramgavar Azadagan (Demócrata Liberal), quienes destinaron sus fortunas, su tiempo y sus vidas a esa Institución benemérita incondicionalmente, contribuyendo a su grandeza espiritual y económica, y ellos son los únicos que se preocuparon de defender los principios de neutralidad política y religiosa, y son los únicos que hacen frente a los Socialistas sean democráticos o revolucionarios, que intentan copar instituciones armenias en todo el mundo para hacerlos servir a sus intereses ideológicos.

Si el editorialista de SHARYUM no tiene conocimiento, ni información de lo antedicho SARDARABAD con mucho gusto le puede hacer llegar toda la información necesaria. Otra duda del editorialista de SHARYUM es "no se clarifica debidamente si la nota se basa íntegramente en los datos históricos aportados por el Dr. Pascual Ohanian o se toman referencias de este autor solamente en lo relativo a la primera parte (SHARYUM 2119)". El artículo está bien claro y definido, de todos modos con leer el libro del Dr. Pascual Ohanian, el editorialista se ahoraría sus dudas, y no haría pública su ignorancia, pues ni siquiera debe haber visto la tapa del libro en la que figura el período que abarca 1839 al 1896. Entonces mal podría SARDARABAD atribuirle al Dr. Pascual Ohanian acontecimientos posteriores a 1896.

Otra de las incógnitas del editorialista de SHARYUM es "no se sabe porque el periódico SARDARABAD subraya la identificación de Parekordzagán con el Ramgavarutiun (SHARYUM N° 2119)". Aquí si notamos una confusión lamentable. Parekordzagán no se identifica con Ramgavarutiun (Demócrata Liberal) si no a la inversa, esta última se ha comprometido en la primera. UGAB es una Institución benéfica apolítica siempre ha sido así y así debe seguir. ¿Quién acaso impide que los Henchakian o los Tashnagsagan se comprometan con Parekordzagán. O funden una filial de esta en cualquier parte del mundo, pero eso si respetando los principios elementales de esa Institución. Quién impide que cualquier creyente religioso o político trabaje Ad Honorem en la UGAB dejando en la vereda sus convicciones personales, antes de pisar ese templo sagrado.

Que el editorialista de SHARYUM no dude que: "La palabra general en Parekordzagán solo constituye un aditamento decorativo" (SHARYUM N° 2119). No es un aditamento decorativo es real y pertenece a todos los armenios y todos debemos defender ese principio, de todos modos lo peor en el editorialista es el lenguaje empleado, inconsistente en el fondo y pobre en la forma. Parecía que esa etapa ya estaba superada, dándola por perlmida, pero lamentablemente el editorialista de SHARYUM abusa de insultos e irrespetuosidades, que está comprobado denigran más al que las dice, que a quien van dirigidas. Debemos tener presente que la mediocridad aleja a nuestros universitarios, profesionales e intelectuales y que de ese daño somos todos responsables.

SHARYUM evidencia tener un espíritu de superación, pues ha retomado desde hace pocos años su jerarquía y nivel luego de un período sumido en la monotonía y letargo deprimente, por lo tanto en ese intento de superación no cabe un editorialista sin escrúpulos intelectuales, con espíritu de adulación y complejo de inferioridad.

## QUE HABLE LA VERDAD

**NOTA DE LA REDACCIÓN**  
Ante el pedido de nuestros lectores damos a publicación el siguiente artículo traducido al castellano, que publicaremos el 15 de Abril de 1978 en su versión original armenia por Arsen-Mubar Manurlian

La Unión General Armenia de Beneficencia es aquella gran institución que desde hace decenas de años ha seguido la línea trazada por sus visionarios fundadores.

Desde su fundador y primer presidente, Boghos Nubar hasta el incomparable Alex Manoogian, todos los dirigentes han sabido justificar las esperanzas puestas en sus personas y en la organización misma, haciendo llegar la ayuda material y espiritual allí donde fueron creados centros deportivos y culturales que se transformaron en focos irradiadores de nacionalidad.

No es un secreto que los fieles miembros de la Organización Demócrata Li-

beral Armenia "Ramgavar Azadagán" han contribuido con su activa participación en la subsistencia y organización de Parekordzagán. Muchas personalidades de los más variados medios de nuestro partido han asumido cargos de responsabilidad dentro de la institución, brindando desinteresadamente su ayuda.

La cuestión de la unidad nacional fue propuesta por quien habría de ser un dirigente de la ODLA: Vahan Kiurkdjian en 1904 desde el diario Lusaper de El Cairo. Fueron las semillas sembradas por él las que, cayendo en tierra fértil, germinarían dos años más tarde dando origen a la UGAB. Kiurkdjian viajó a EEUU en 1909 y fundó en Boston la primera filial de la UGAB, de la que fue su director durante una treintena de años. También el Dr. Nazaret Daghararian uno de los guías del Partido, actuó como secretario, en la primera comisión de la UGAB mas luego, en 1915 cayó como mártir bajo las fuerzas turcas.

El editorialista de SHARYUM en un arrebato de arreptimiento nos trata de "Hermanos menores" (SHARYUM 2119) no sabemos si lo de menores es por la antigüedad como periódico, por la estatura o por el status social, pero de todos modos nos trata de "Hermanos". Nosotros no sabíamos que teníamos un Hermano Mayor, ya que el editorialista así lo considera no nos queda otro remedio que aceptarlo con resignación cristiana. Pero eso nos dá derecho a aconsejarle que termine de una vez el uso del lexico agresivo que tan to mal ha causado a nuestras colectividades, y que nos obliga a refutar, que si alguna vez tiene una duda o hay algo que no entiende, nuestra redacción tiene las puertas abiertas, y no perturben a la opinión pública, que infinidad de veces ha repudiado a la polémica, en cambio ha exigido concordancia para lograr la Union Nacional.

PASCUAL C. OHANIAN

## LA CUESTION ARMENIA Y LAS RELACIONES INTERNACIONALES

TOMO I  
(1839-1896)



EDICION  
INSTITUCION ARMENIA DE CULTURA "ARSHAK CHOBANIAN"

El editorialista de SHARYUM no sabe que el libro del Dr. Pascual Ohanian abarca los años 1839—1896.

Otro compañero benefactor fue Vahan Malezian, quien ocupó el lugar del Dr. Daghararian y luego fue director de la Institución durante más de tres decenios. Recordemos también al fundador M. Antraniguan, al miembro vitalicio de la Comisión Central Mikael Babachian, así como a Mikael Natanian Isalaks Gariguan. Junto a estos, es larga la lista de fieles "ramgavar" quienes en los años subsiguientes a la gran tragedia dieron lo mejor de ellos por medio de Parekordzagán, para la reconstrucción de la patria y la organización de la diáspora, asegurando una serie de importantes realizaciones para la UGAB.

Así es también ahora, porque seguimos creyendo que Parekordzagán, continuando fielmente con su línea rectora tiene mucho que hacer en pro de la existencia de los armenios dentro de cada colectividad.

Y para la realización de esos propósitos, tanto en América como en cualquier otra parte del mundo a los activos miembros de la organización se les ha otorgado cargos de gran responsabilidad y dedicados de lleno a sus tareas.

continúan guiando esta Institución internacional. Es ésta una verdad evidente así como simple e incuestionable como la luz del sol es la certeza de que la ODLA en ningún momento se ha servido de Parekordzagán para su propio provecho y jamás ha pensado en transformarla en una organización unilateral. Parekordzagán ha sido creado para servir a todos los hijos del pueblo armenio sin diferencias de credo ni de ideologías.

Parekordzagán no es una organización política y por lo tanto queda fuera de su órbita la incumbencia en asuntos políticos. Con todo, es una organización nacional, en el sentido literal de la palabra y tiene su claro método de trabajo. Los frutos de su activa participación en la organización y mejoramiento de la vida nacional son innegables.

Así será también después de ahora y la posición de nuestra organización en defensa de esos principios es la misma de hace siete decenios, para que éstos no sean violados y no se hagan interpretaciones equivocadas.

Que hable la verdad, para que se iluminen los mentes de los ignorantes.

# Homenaje de la Unión General Armenia de Beneficencia a San Martin



Foto M. Kesksikian

Sr. Ruben Kechichian, General Aguilar Pinedo, Sr Rolando Bergamali, Sr. Angelica Paz de Uriburu, Sra. Mercedes Trotz de Dubra, Sra. Maria Kafatián de Youssefian. El Sr. Youssefian leyendo su alocución.

Con motivo del bicentenario del nacimiento del Libertador General Don Jose de San Martín, la Unión General Armenia de Beneficencia en nombre de la Colectividad Armenia de la República Argentina, descubrió una placa recordatoria en el Instituto Nacional Sanmartiniano del Grand Bourg el mismo tuvo lugar el 27 de octubre p.pdo. a las 11horas y contó con la presencia del Presidente del Instituto, General de división Don Joaquín. A Aguilar Pinedo, del vicepresidente Brigadier Alfredo Gonzalez Filgueira, del Académico Sanmartiniano Profesor Anibal Jorge Luzuriaga, de la Sra. Vicepresidenta de la Comisión

Honoraria de Damas Sanmartinianas Doña Angélica Paz de Uriburu, de la vocal de la misma comisión Sra. Mercedes Trotz de Dubra, del presidente de la UGAB Sr. Hovsep Youssefian de los directivos del Instituto Privado Marie Mannogian, representantes de Liga de Jóvenes, Comisión de Cultura, Comisión de Damas de la UGAB, alumnos y personal docente del Instituto Marie Manoogian, y numerosos representantes de Instituciones Armenias de Buenos Aires. El acto comenzó con la bendición de la plaqueta por parte del Archimandrita Harutjun Mouchian, luego de lo cual el Sr. Hovsep You-

sefian ofreció el homenaje y dijo entre otras cosas: "... Señores, nuestro reconocimiento al Gran Capitán se basa en que gracias a la acción libertadora del General San Martín, la comunidad Armenia pudo habitar esta Argentina libre, rehacer sus hogares, educar a sus hijos, profesar su religión cristiana, integrarse plenamente a este crisol de razas..."

Posteriormente el General Aguilar Pinedo agradeció emocionadamente las expresiones verdaderas; tras lo cual el Consejo de la Unión General Armenia de Beneficencia, prometió construir un paredón a los efectos de servir para la colocación de futuras pla-

## LA UNION HACE LA FUERZA

### Exitosa presentación de los artistas de Armenia



Fot. M. Kesksikian

De izq. a der: Sr. Juan Racoubian, de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y el Sr. Dikran Murekian, presidente de la Fundación que lleva su nombre, junto a la prestigiosa delegación artística de Armenia.

En el transcurso de seis veladas, la colectividad armenia de la República Argentina tuvo la ocasión de asistir a la presentación de un espectáculo folklórico armenio del más alto nivel, el cual actuó la embajada artística de la Madre Patria que encabeza el conocido poeta Vahagn Tavitian, vicepresidente del Comité de Relaciones Culturales de Armenia con la Diáspora. Las representaciones tuvieron lugar en el Auditorium de la Misericordia, en Buenos Aires y en las ciudades de Córdoba y Rosario. Cantó Hovhannés Badalian, quien a través de los años ha mantenido su popularidad gracias a sus sensibles dote de artista. Bella Tarpinian conquistó también en nuestra comunidad con su exquisita voz, sus graciosos gestos y sus canciones trovadorescas. Asimismo debutó en nuestro medio la soprano lírica Marietta Andonian, con un repertorio de canciones clásicas y fragmentos de ópera. Fueron secundados con gran precisión por los instrumentistas Natela Bogossian en piano, Yiván Kasparian en duduk, Hrach Muradian en Kemanchá y Jazmig Leiboian en Kanon, quienes también ejecutaron solos instrumentales.

En especial en la última presentación, el 23 de noviembre, la sala tuvo lleno completo. Finalizada la parte artística tuvo lugar un he-

cho que llenó de satisfacción a todos los presentes: el Sr. Juan Racoubian, en nombre de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y en presencia del Sr. Dikran Murekian y del elenco de artistas, agradeció públicamente la gestión de la Fundación Murekian que es un puente — expresó — entre la Patria Armenia y una Diáspora que necesita de la presencia constante de artistas e intelectuales que contribuyan a elevar su patrimonio cultural.

Nosotros participamos de este júbilo, que no hace sino demostrar que todo lo que venimos realizando para la unión y la armonía está dando resultados positivos. Este es un ejemplo de madurez cívica que demuestra a los poco optimistas (afortunadamente una minoría) que vale la pena construir edificios y hacer obras, puesto que habrá una juventud que los podrá llenar aún después del año 2000.

Hoy están de júbilo niños y ancianos, hombres y mujeres, entusiasmados por este espíritu de unidad que este año recibió a los integrantes del Ballet Clásico Nacional de Armenia y a la embajada artística que en estos momentos nos visita y trabajando así, podemos lograr los más caros objetivos de la armenidad y la resolución favorable de la cuestión territorial armenia.

## ¡Boca Bicampeón de América!

Después de una ardua lucha, el primer equipo de Boca Juniors se consagró campeón de América por segunda vez consecutiva al imponerse a su similar del Call de Colombia por 4 a 0.

Al terminar los primeros 45 minutos el score favorecía a los xeneises por 1 a 0 gol conseguido a los 15 minutos por el delantero Perotti.

En los segundos 45 minutos aumento la cifra también a los 15 minutos el delantero Mastrangelo, perdiendo la gente del Call el control de partido y un Boca que aprovecho todos los errores de la defensa, para que Salinas y luego Perotti nuevamente decretaran el tercer y cuarto gol.

SARDARABAD felicita a los flamantes Bicampeones, reconociéndoles el éxito obtenido, el cual pasa a engrasar su prestigioso historial.

## Escuela Armenia de Vicente López

### GRAN ASADO CRIOLLO

Inauguración de la Pileta de Natación  
Domingo 10 de Diciembre  
13horas.  
Campo de Deportes  
Saenz Peña 1073 (S. Isidro)

Nota: Rogamos traer cubiertos.

## Brillante actuación de R. Vaganian en el Magistral de Ajedrez



El gran maestro Internacional Armenio Rafael Vaganian en una sesión de simultaneas de ajedrez en la U.G.A. de Cultura Física.

## Primer Aniversario de A.M.A.A.

El sábado 18 ppdo., se llevó a cabo una Cena Aniversario con motivo del primer año de la creación de la Asociación Misionera Armenia en la Argentina. Hizo uso de la palabra dando la bienvenida a los presentes el Sr. Levon Balekjian, miembro de la Comisión Directiva de A.M.A.A. A continuación el Reverendo Kurken Ohannesian, ben dijo la cena, en cuyo transcurso

Hizo su aparición el Conjunto Instrumental Evangélico de la Iglesia Armenia de Carabobo.

A los postres declamaron la Srta. Agavni Tarpinian, la niña Victoria. Fernandez Tarpinian y el Sr. Simón Topchian.

El Sr. Takvor Dedelan, explicó a los presentes sobre la vida y obra llevada por la Asociación en todo el mundo.

Al cierre del Rev. Kurken Ohannesian, explicó la misión y el gran esfuerzo que realiza A.M.A.A.

Dando fin al programa agradeció a los presentes el Sr. Levon Balekjian

## RECITAL DESPEDIDA

Arturo Kouyoumdjian

RESIDENCIAZETA

Lunes 4 de Diciembre  
21,30 horas  
Rivadavia 4121 - Capital

## Artistas Armenios en la UGAB



Fot. M. Kesksikian

Dirigentes y asociados de Parekordzagan, junto al elenco de artistas procedentes de Armenia.



# ՀԱՅՐԵՆԻ ԿՌՈՒՆԿՆԵՐՈՒ ԵԼՈՅԹՆԵՐԸ

Հարուսակում էջ ՅԵՆ  
Շուրիան մէջ» նրաթին  
ընդհանրապէս լա-  
նայազոյն ներկայացուց ԹԷ-  
քէանի գրական արժա-  
նքները և արուեստին  
բարձր մակարդակը:

Իր հաղորդական բա-  
նաստութիւնը շերտօրէն  
զննահատուեցաւ հանդի-  
սականներուն կողմէ:  
Եւսմոր:

Յայտագրի վերջին  
մասին մէջ, Լիբանանա-  
նայ ծանօթ երգչուհի,  
Սարգստի Թէքեան իր  
զեղեցիկ ձայնով ամբող-  
ջացուց հանդիսութեան  
լաջողութիւնը, երգելով  
Թէքեանի բանաստեղծու-  
թիւններու հիման վրայ  
գրուած «Ես Սիրեցի» և  
«Կ'անձրեմ Տղաս» երգե-  
լը և ժողովուրդի բուն  
փափաքին ընդառաջելով  
երգեց նաև «Ծիծեռնակ»ը:  
Քաջակտվ իրեն ընկերակ-  
ցեցաւ Փոռֆ. Տիանա Սա-  
րաֆեանը:

Հանդիսութեան փակ-  
ման խօսքը կատարեց  
Պր. Յակոբ Տէրտրեանը,  
որ հանդիսականներուն  
փոխանցեց ՀԲԸՄիութեան  
Յիկեան նախագահ Տիար  
Ալեք Մանուկեանի ող-  
ջողները, և շնորհատրեց  
այս զեղեցիկ հանդիսու-  
թիւնը կազմակերպողներն  
ու մասնակիցները:

Այս փառաշուք համագ-  
գային հանդիսութիւնը յա-  
նձր զեղեցիկ յիշատակ  
ը պիտի մնայ բոլոր ա-  
նունց համար որոնք կը  
զգան Թէքեանի քնարա-  
կան անուշութիւնը և կը  
հաւատան անոր գաղա-  
փարական առաքելութեան  
ու կը հետեմին անոր:

Պէտք է յիշել նաև, որ  
հանդիսականներուն բաժ-  
նուեցաւ քարտերն լեզ-  
ով 80 էջնոց գրքոյկ մը,  
որուն մէջ զետեղուած էին  
Թէքեանի կեանքն ու գոր-  
քը, ընտիր բանաստեղծու-  
թիւններ, Ամենայն Հայոց  
Հանրապետ Վազգէն Ա.ի  
տրբատառ կոնդակը և ար-  
ձակ էջեր Թէքեանէն:

Գիրքի պատրաստու-  
թեան համար իրենց աշ-  
խատանքը բերած են  
Սարգստեանիներ Գէորգ  
Սարաֆեան, Եփրատ Պայ-  
րամեան, Տիգրան Գահվե-  
ան և Ալարիշ Մանուկ  
Արտեան: Իսկ քննի յար-  
պարտը կատարած էր  
Մարթին Քեսքիսեան:  
Ապրիլն կազմակեր-  
պիչները:



Ինչպէս մեր նախորդ  
թիւով հաղորդած էինք,  
արդէն երկու շաբաթ է ի  
վեր Պուէնու Այրես կը  
գտնուի Հայրենի եօթը  
արուեստագէտներէ բաղ-  
կացած խումբ մը, նախա-  
գահութեամբ Սփիտքահա-  
յութեան հետ Մշակութա-  
յին Կապի Կոմիտէի Նա-  
խագահի տեղեկայ, բա-  
նաստեղծ՝ Վահագն  
Կավթեանի:  
Պատուիրակութեան ան-  
դամներն են, երգիչներ,  
Յովհաննէս Պատայեան,  
Պելլա Դարբինեան և  
Մարիէթա Անտոնեան, Քե-  
մանչիսի՝ Հրաչեայ Մու-  
րատեան, տոտուկահար  
և գուսանակու երգերու  
մեկնարան՝ ժիւան Գա-  
պարեան, քանոնահար՝



մանույ առույս, այցելեցին  
գաղութիս բոլոր դպրոց-  
ները և հիւրասիրուեցան  
աշակերտներու կողմէ:  
Հայրենի արուեստա-  
գէտներու համերգները  
պատկուեցան յաջողու-  
թեամբ: Ժողովուրդը խոտ-  
ներամ փութացած էին  
յսելու հոգեպարար ձայնե-  
րը Հայրենի կոունկներու:  
Անոնք ներկայացուցին  
հայկական ժողովրդական  
և հայրենասիրական եր-  
գեր. ժիւան Գասպարեանը  
իր տոտուկով և քլարի-  
նէթով հմայեց հանդիսա-  
կանները, Պելլա Դարբին-  
եանը իր ամմիջականու-  
թեամբ գրաւեց բոլորը,  
Մարիէթա Անտոնեանը իր  
հմայիչ ձայնով և սրտա-  
նույ երգերով յուզեց ներ-



Յամիկ Լեյուեան և դաշ-  
նակարուհի՝ Նաթալիա  
Պողոսեան, Տիկիներ՝ երգա-  
հան Ալեքսանտր Անեմ-  
եանի:

Հայրենի արուեստա-  
գէտներու ներկայութիւնը  
գաղութին մէջ, ստեղծեց  
յատուկ խանդավառութիւն  
մը, և բոլոր միութիւններն  
ու կազմակերպութիւնները  
անխտիր, փութացին օգ-  
տակար հանդիսանալ ձեռ-  
նարկներուն և հրախրել  
գիրքնք իրենց հաւաքա-  
վայրերը: Կատարուեցաւ

կաները, Յամիկ Լեյուոյ-  
եանն ու Հրաչեայ Մու-  
րատեանը յաջորդաբար  
քանոնի հարուածներով և  
քեմանչայի հաղորդա-  
կան նուագներով ուրախա-  
ցուցին սիրտերը. Իսկ  
Յովհաննէս Պատայեան,  
իր չծերացող ձայնով եր-  
գեց առաւելաբար իրեն  
ձայնին յատուկ երգերը:  
Եւ Նաթալիա Պողոսեան  
բոլորին՝ ընկերակցեցաւ  
վարպետութեամբ:  
Պուէնու Այրէսի հայու-  
թիւնը երբեք պիտի չմոռ-

Կարմիր Ա. Քոստանտին



ԱՌԱՋԻՆ ՅՈՒՇԱՏՕՆԸ

Սպասուներին 19իմ, համերգի դահլիճում մեջ հաւաքուած էին վահան Թեքեանի բանաստեղծութիւնը սիրողներու հոծ բազմութիւն մը, մեծ քանակութեամբ ծննդեան 100 ամեակի առիտը անգամ մը եւս հարորդելու համար անոր հիասթափեց ստեղծագործութիւններն:

Սեւանը, Փրոֆ. Վազգէն Գարրիէլեանը, Լիբանանահայ գրող Սրբէմ Դարեանը եւ Լոս Անճըլիսի հայագիտական ամբիոնի վարիչ՝ Անտիո Սամանեանը, իրենց ելոյթներում մէջ վահան Թեքեանը մերկայացուցին տարբեր կողմերէ, որպէս մեծ ճարտարակ, համամարդկային սիրոյ երգիչ, հնչեակներու անզուգական վարպետ եւ հայոց հոգեբոյ ստաւպար, անոր ապագային հաւատադոյ հայրենասէր գործիչ:

Գեղարուեստական բաժինի մէջ հանդէս եկան Լուսինէ Ջախարեան եւ Սելվանա Արովեան:



Ջախեմ աջ՝ բանաստեղծուհի Մարո Մարգարեան, բարգամսիչ Լեւոն Հախովերեան, բանաստեղծուհի Սիլվա Կապուտիկեան, Սփիւռեահայութեան հետ Մշակութային կապի Կոմիտէի նախագահ Վարդգէս Համազասպեան, Թեքեանի Մեծնոյն Հարիւրամեանի հայրենի Յանձնախորհուրդի ատենապետ բանաստեղծ Վահագն Դարեան, Կարլէմ Լ. Դալլաքեան, Հայ Գրողներու Միութեան ատենապետ Վարդգէս Պետրոսեան, պէյրոսահայ բանաստեղծ Վահէ-Վահեան, պէյրոսահայ գրող Արմէմ Դարեան, բանաստեղծ Գեորգ Էմին եւ Կապի Կոմիտէի նախագահի տեղակալ Անտրէ Մարտիրոսեան

ԵՐԱՆԵՐԻ ՄԵՐՄԱՆՅԱՆԸ

Գրեց ՎԱՀԱԳՆ ԴԱՎԹԵԱՆ

[Յապատումով]

Հայ ժողովուրդը այս վերջին տասնամեակին մէջ մի քանի հարիւրամեակներ ճշած է՝ Թուրմանեան, Ամիստաս, Իսահակեան...: Անոնք՝ այդ մեծերը, որ աշխարհ եկան մեր պատմութեան ամենադարբերակեան պահերուն, եղան այդ ողբերգութիւնը զգիլ փոխարկող առաքեալներ եւ անով իսկ՝ մեր գալիքի հերթը իմաստաւորող երանքի սերմնացաններ...: Այդ համաստեղծութիւնն է նաեւ Վահան Թեքեանը, հայ բանաստեղծական արուեստի դասակարգ, արուեստահայ վերջին եւ սփիւռեահայ առաջին բանաստեղծը, որուն յորբիւնեանն է այս տարի:

ըը, որ այլ պայմաններու մէջ գուցէ միայն իր գեղեցիկ արուեստի նուիրեալը ըլլար, դարձաւ հասարակական գործիչ, խմբագիր, իրապարակաբոս, դարձաւ որք սփիւռէի խնամակար եւ սփիւռէի նոյնանոյն որք եղանակին: Ան եղաւ դէպի հայրենիք ձգող առաջին կարգավաններու քարեկարներէն... սփիւռէի նախապետ եղաւ, եւ պատահական չէ որ այսօր Պէյրոսէն մինչեւ Լոս Անճըլիս եւ Թարոն-Յոյնէ մինչեւ Պուէնտո Այրես տասնեակ մշակութային կազմակերպութիւններ ու մեծ դպրոց մը իր անուանով կենտուց են:

Թեքեանը հարուստ ժառանգութիւն թողած է մեզի: Եւ ի պատիւ բանաստեղծի տաղանդի, պէտք է ըսել որ այդ ժառանգութիւնը այսօր ստակ պատմական արժէք մը չէ մեզի համար, այլ նաեւ մեր բանաստեղծական արուեստի նոր մասնապարհներու որոնման ուղեցոյցներն մէկը:

Խորապէս նուրբ եւ ճարտարեան մէջ խոր պարզ ու պարզութեան մէջ բարդ, հոգեբանական ծախիք, մտածումի խորհրդածութիւններ, ներքին քաֆուն գեղեցկութիւններ ու նեցող բանաստեղծական արուեստ է այդ, որ որքան հինգայ այնքան անլի պիտի նոր ըլլայ:

Գրուել խոնարհեմք, ուրեմն, այդ արքանի առաջ, բանաստեղծի ու մարդու ազնուագոյն կերպարի եւ յուսար յիշատակի առաջ:

Սպասուներին 28ին, Երեւանի Գարրիէլ Սունդուկեանի անուան ակադեմիական թատրոնին մէջ տեղի ունեցաւ հանդիսաւոր նիստ՝ ներկրուած ականաւոր բանաստեղծ, մշակութային նշանաւոր գործիչ Վահան Թեքեանին:

Ներկայ էին գրականութեան եւ արուեստի գործիչներ, բազմաթիւ ամերիկահայեր եւ բանաստեղծներ, որոնք յատուկ խումբով հայրենիք ժամանած էին, մասնակցելու համար Վահան Թեքեանի ծննդեան 100 ամեակի տօնակատարութիւններուն:

Բեմին վրայ տեղեր զբաւած էին պետական անձնակազմի, Հայաստանի Գրողներու Միութեան վարչութեան առաջին բարոտղար Վարդգէս Պետրոսեանը Սփիւռեահայութեան հետ մշակութային կապի կոմիտէի նախագահ՝ Վարդգէս Համազասպեանը եւ գրականագէտներ:

Ներքեանական երկերն

ԹԵՔԵՆԱՆԻ ՀԱՏԸՆՏԻՐԸ

Երեւանի մէջ յոյս տեսաւ Վահան Թեքեանի ստեղծագործութիւններու հատում-տիրը՝ « Իրիկեան խորհուրդներ » խորագիրով:

Տարբեր բաժիններում մէջ անփութուած են հայ բանաստեղծութեան մեծերէն մէկը՝ ճարտարագութեան ընտիր նմուշները:

Ժողովածուն որ նուիրուած է Թեքեանի ծըննդեան 100 ամեակին, խմբագրած են Վ. Գարրիէլեանն ու Ռ. Տօնանը: Գիրքի առաջաբանը գրած է բանաստեղծ Վահագն Դարեանը:

բացաւ Սփիւռեահայութեան հետ մշակութային կապի կոմիտէի փոխ-նախագահ՝ բանաստեղծ Վահագն Դարեանը:

Մեծ բանաստեղծի կեանքի ու գործի մասին հանգամանալի զեկուցում տուաւ բանաստեղծուհի Սիլվա Կապուտիկեանը:

Այնուհետեւ ելոյթ ունեցաւ Լիբանանահայ ականաւոր բանաստեղծ՝ Թէքեանեանը Վահէ Վահեանը: Բանասիրական գիտութիւններու տղթոր, գրականագէտ Լեւոն Հախովերեանի ելոյթը նուիրուած էր Վահան Թէքեանի կեանքի տարբեր փուլերուն, որոնք կը յատկանշուին ժամանակաշրջանը բնորոշող ստեղծագործութիւններով:

—Այսօր մենք դուրս կը խնամահենք 100 ամեայ բանաստեղծ Վահան Թէքեանի լուսաւոր յիշատակի առջեւ, իր ելոյթին մէջ ըսաւ Լեւոն Հախովերեանը.— Եւ որքան ալ մեծարանքներու եւ

չեղբ քաղաքայր երեսակի մէջ՝ « այնքան տարբեր իր երգէն, — աւելի լաւ... »:

Ամերիկահայ հասարակական գործիչ լրագրող Անդրանիկ Փոլատեանը նշեց որ սփիւռքի մէջ 1978 թուականը յայտարարուած էր Վահան Թէքեանի յորբիւնեան տարի եւ հանդիսութիւններ տեղի ունեցած են եւ պիտի ունենան Փարիզի, Լոնտոնի, Սան Փաւլոյի, Մոնթեվիդէոյի Պուէնտո Այրեսի եւ ուրիշ տեղերում մէջ:

Բանաստեղծներ նովահանէս Շիրազն ու Թաղիկ Դալույեանը գնահատեցին ընդ խօսքեր ըսին Վահան Թէքեանի բանաստեղծութեան, անոր ձագ գրական սերունդի ժառանգութեան մասին:

ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ ՁԱՅՐ

Periodico Armenio  
**"SARDARABAD"**  
 ԱՍՏՐԱՐԱՊԱՍ  
 Redacción y Administración:  
 Cnel. Niceto Vega 4779-Capital  
 Director  
 NAHABET NAHABETIAN  
 Corresponsalia, receptoría de avisos y suscripciones en BRASIL  
 Sr. Benjamin Distchekeian  
 Av. Pedro I-560  
 San Pablo: T.E. 278-1256  
 URUGUAY  
 Sr. Alberto Kemianian  
 Brito del Pino 1472 Ap. 1  
 Montevideo  
 CORDOBA  
 Sr. Gaizag Derhagoopian  
 Garay (E) 452  
 Ciudad de Cordoba  
 Registro Nacional de Prop. Intelectual: N 1427344

Gran en **ZETA**  
 Disc-Jockey  
**TONY MUSANTE**  
 ORGANIZA: A.J.A.B.  
 Agrupación Juventud  
 Armenia Bakchehian  
 10 de Diciembre, 20hrs.  
 Rivadavia 4121  
 Capital